

ГЮЛЬШЕН АХУНДОВА

**ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ТЮРКСКОЙ ТОПОНИМИИ**

**(на материале географических названий Азербайджана,
Дагестана и других сопредельных регионов)**

Резюме. Статья посвящена исследованию психолингвистических основ функционирования тюркской топонимии Азербайджана, Дагестана и других сопредельных регионов. Автор подчёркивает, что бинарная оппозиция играет большую роль в топонимии. Каждая мысль подтверждается привлечением богатого топонимического материала.

Ключевые слова: *психолингвистические основы, бинарная оппозиция, мышление, цветное значение, понятие, противоположность*

Язык как сложная система есть не только совокупность фонетических, лексических и грамматических средств для выражения мыслей и чувств человека. Образую органическое единство с мышлением, он представляет собой также явление социальное.

Следует отметить, что каждый отдельно взятый язык отражает психические особенности, ментальность его носителей. Однако, несмотря на различия, все языки развиваются в соответствии с общими (универсальными) закономерностями, обусловленными мыслительными и психолингвистическими факторами. Изучение этих закономерностей, формирующих язык как продукт мыслительного акта, приобретает особую актуальность при исследовании не только психолингвистики, но и когнитивной психологии, поскольку помогает более глубокому познанию частного, единичного в мышлении различных народов.

В психологии, структуральной антропологии, этнологии, а также в лингвистике неоднократно делались попытки постичь связи языка

и мышления, уяснить роль сознательного и бессознательного в реализации языка. Французский антрополог и психолог К. Леви-Стросс выделяет следующее общее свойство любого мышления – требование порядка. Он утверждает, что «примитивное мышление в этом не отличается от современного, так как познавательная работа человеческого мышления заключается в упорядочивании, классификации» [1. С. 115–116].

Возникает вопрос: каким же образом, какими средствами и методами достигается упорядочение в мышлении, которое отражается в языке, каковы формы бессознательных структур? Одна из самых важных функций мышления на любых этапах развития человечества, по мнению К. Леви-Стросса, состоит в категоризации мира с помощью бинарных оппозиций, или двоичных противопоставлений [1. С. 143].

Важность принципа биполярности при восприятии мира подчёркивают многие исследователи, полагая, что уже первобытный человек пытался упорядочить окружающий мир с помощью множества бинарных оппозиций: *жизнь – смерть, небо – земля, солнце – луна, день – ночь, огонь – вода, животное – человек, мужчина – женщина, старший – младший, свой – чужой, счастье – несчастье, правое – левое, светлое – тёмное* и т. п., при этом парность категорий сопровождалась у него абсолютизацией их противоположностей.

Как считает В. Б. Иорданский, причина изначальной дуалистичности человеческого мышления состоит в том, что архаичный человек остро ощущал внутреннюю конфликтность мира. Для него было очевидно, что «солнце противостоит луне как свет мраку, порядок и гармония противостоят беспорядку и хаосу, культура человеческого общежития варварству дикой природы» [2. С. 27; 3. С. 96].

Таким образом, можно заключить, что психолингвистической основой бинарной оппозиции является стремление мышления к упорядоченности, классификации и к определённой категоризации. Бинарная оппозиция как категория служит разным наукам, ею оперируют многие дисциплины. Нам думается, что в языке бинарная оппозиция служит категоризации и в определённой степени экономии языковых средств. Исходя из направленности нашей статьи, рассмотрим специфику проявления бинарной оппозиции в топонимии.

Бинарная оппозиция в топонимии – это «противопоставление (для различения) двух известным образом связанных объектов с помощью имён, имеющих одинаковую основную лексему и

антонимичные определения» [4. С. 40]. Бинарная оппозиция, или бинарная система, характерна для топонимии многих индоевропейских языков, в том числе русского.

Анализ топонимов тюркского (азербайджанского) происхождения на территориях Азербайджана, Дагестана и некоторых других сопредельных регионов показывает частотность употребления в них дескриптивных элементов, составляющих бинарную оппозицию, ср.: *Böyük Dəhnə kəndi – Kiçik Dəhnə kəndi* (Азербайджан) [5. С. 200, 227]; *Köhnə Qışlaq kəndi – Yeni Qışlaq kəndi* (Азербайджан) [6. С. 60]; *Ağgöl – Qaragöl* (Азербайджан, Дагестан, Грузия, Армения); *Aşağı Yataq kəndi – Yuxarı Yataq kəndi*; *Aşağı Arxit kəndi – Yuxarı Arxit kəndi* (Дагестан) [5. С. 164].

Судя по фактическому материалу, в сложных названиях, или композитных топонимах, номенклатурные термины (апеллятивы), выступающие как определяемые, коннотируясь прилагательными, образуют бинарную оппозицию. Среди составных названий данного топонимикона преобладают атрибутивные сочетания с определениями, выраженными довольно узким набором прилагательных. Отмеченные нами дескриптивные элементы в литературе по топонимике рассматриваются в качестве «квалификативов», поскольку квалифицируют объект [7. С. 106] как «топонимические эпитеты», или же «цветные топонимы» [8. С. 88]. В этой связи уместно привести следующее высказывание А. А. Белецкого: «По своему смыслу топонимические эпитеты, если учитывать только качественные прилагательные, почти одинаковы в языках, распространённых в одной и той же географической среде и, кроме того, исторически связанных в той или иной мере друг с другом» [8. С. 88].

Материал тюркской топонимии Азербайджана и Дагестана – эксплицитное отражение данного положения. Ономастические единицы с бинарным коррелятом *ağ* на территории Азербайджана: с. *Ağdərə*, *Ağqaya*, *Ağbulaq*, *Ağqışlaq*, г. *Ağtəpə*, *Ağdağ*, гор. *Ağdam*. Бинарный коррелят *ağ* ‘белый, хороший, пресный’, ‘пригодный для питья’ (в составе гидронимов) широко употребляется в топонимии Дагестана: хут. *Актебе*, оз. *Аккель*, с. *Актерек*, *Ахкент*, р. *Акташ*, кург. *Акбас*, с., р., г. *Аксу* и т. д. Встречается он и в топонимах тюркского происхождения на территориях Армении и Грузии: с. *Ağyoхuş*, г. *Ağqala*, *Ağgüney*, *Ağdağ*, р. *Ağsuçay* [5. С. 17].

Ağ может выступать также в значении ‘восточный’ в сочетании с географическим номеном: с. *Ağyoхuş*.

Небезынтересно отметить, что дескриптивные (описательные) элементы, или квалификативы, характерны для топонимии многих

языков мира. Исследователь топонимии 15 языков мира – А. П. Василевич, рассматривая топонимический материал с точки зрения частотности употребления цветообразования, пришёл к заключению, что более 95% всех примеров хроматонимов (термин предложен этим учёным. – Г. А.) приходится на 4 языка: английский, французский, немецкий и русский [9. С. 93].

Лингвистическое исследование тюркской топонимии Азербайджана, Дагестана и других сопредельных регионов показывает, что и в ней широко используются дескриптивные элементы, составляющие абсолютную бинарную оппозицию:

Böyük Dəhnə kəndi – Kiçik Dəhnə kəndi;
Aşağı Yataq kəndi – Yuxarı Yataq kəndi;
Köhnə Qışlaq kəndi – Yeni Qışlaq kəndi.

Вместе с тем в исследуемом материале имеются и такие бинарные корреляты, которые свидетельствуют о том, что в топонимической системе одни и те же лексические единицы могут одновременно не только составлять бинарную оппозицию, но и приобретать совершенно новые значения, т. е. отражать объективные реалии.

Но всегда ли дескриптивные элементы *ağ* и *qara* выражают обычное цветовое значение – ‘белый’, ‘чёрный’ и образуют бинарную оппозицию, или же в составе географических названий эти адъективы несут на себе другую специфическую нагрузку?

Крупнейший тюрколог А. Н. Кононов считает, что в древних тюркских языках слово *ак* означало ‘течь’, *аксу* – ‘текущая вода’, *кара* – ‘земля’, *карасу* – ‘земляная, т. е. родниковая вода’ [10. С. 27]. Е. Койчубаев же оспаривает мнение, что многие цветовые обозначения в топонимии имеют совершенно иное – не цветовое содержание [11. С. 130].

Точки зрения на нецветовое содержание слов *ак*, *кара*, *сары* и ряда других придерживаются также известные топонимисты Р. Юзбашев и Г. Мешадиев [12. С. 135–136; 13. С. 15–16].

Адъектив *кара* на территории Азербайджана представлен в следующих бинонимах: г. *Qaraburun*, *Qarasüleyman*, *Qaraquzey*, хр. *Qarayoxuş*, *Qarayayla*, пос. *Qaraçay*, с. *Qaraqaya*, *Qaratala*, *Qaradəpə*, *Qaragüney*, *Qaraqala*, *Qarabucaq*, *Qaraxıdır*, пос., с. *Qaradağ*, пос., с., род. *Qarabulaq*, с., г. *Qaradaş*, *Qaratəpə*, *Qarababa*, *Qaratəruət*, с., зим. *Qarayazı*, зим. *Qarapaşa*, уроч., г. *Qaradiiz*, уроч.,

с. *Qarameşə*, коч. *Qarayurd*, кан. *Qaraarx*. Ср. с географическими названиями на территориях Дагестана, Армении и Грузии: кутан *Караозек*, *Каракутан*, *Каракас*, г. *Каратебе*, *Каракая*, *Карадаг*, зим., уроч. *Карабас*, уроч. *Караколь*, р. *Караозень*, *Карасамур*, с. *Кара-тюбе* (Дагестан); г. *Qaratəpə*, *Qaragüneu*, *Qaraqala*, г., уроч. *Qaradağ*, г., с. *Qaraqaya*, уроч. *Qaradərə*, хр. *Qaraşirt*, скл. *Qaraçöl*, р. *Qaraçay* (Армения, Грузия).

Как видно, дескриптивный элемент *qara* в топонимии кроме значения ‘чёрный’ имеет ещё и другие: 1 – ‘большой, самый крупный среди подобных форм рельефа данной местности’ (в оронимах); 2 – ‘непригодный для питья’ (в гидронимах); 3 – ‘западный, находящийся в западной части данной местности’ (в сочетании с ландшафтным термином); 4 – ‘храбрый, могущественный’ (в сочетании с личным именем или этнонимом) [5. С. 80].

«Нецветовые» значения адектива *qara* – ‘большой’, ‘западный’, ‘тяжёлый’ приведены в работе Р. Юзбашева [12. С. 135].

Итак, тщательный анализ на фактическом материале тюркской топонимии Азербайджана, Дагестана и сопредельных регионов семантики адективов, составляющих в языке бинарную оппозицию, выявил следующую закономерность: невозможно отношения в топонимии сводить только к биполярности. Топонимия к лексическим и грамматическим средствам языка относится довольно избирательно. В ней не представлены отдельные словообразовательные модели, части речи и грамматические средства (в тюркской топонимии очень редки глагольные формы).

В топонимии исследуемых регионов много топонимов, составляющих бинарную оппозицию. Но в то же время есть и такие (например с дескриптивными элементами *ağ* и *qara*), семантика адективов которых варьирует, в одних случаях составляя бинарную оппозицию, а в других – приобретая совершенно иные значения. Подобные случаи объясняются нами с психолингвистической точки зрения.

С одной стороны, географические названия являются отражением географических реалий и качественных признаков этих объектов и потому связаны с экстралингвистическими факторами.

С другой стороны, биполярность не единственная форма восприятия мира. Есть множество понятий, «в смысловой сфере которых то или иное содержание смысла переживается как единственно

существующее ...не противопоставленное какому-либо иному содержанию» [14. С. 158].

Научная новизна и практическая значимость статьи. В статье впервые в азербайджанском языкознании определяются роль и значение бинарной оппозиции, являющейся основой образования многих тюркских топонимов Азербайджана, Дагестана и сопредельных регионов. Бинарная оппозиция интерпретируется с психолингвистической точки зрения, что позволяет глубже понять закономерность образования примарных топонимических единиц.

Практическая значимость статьи связана с возможностью использования её в дальнейших исследованиях по топонимике и психолингвистике, а также при составлении топонимических словарей и словников.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Леви-Стросс К.* Первобытное мышление. М.: Республика, 1994.
2. *Иорданский В. Б.* Хаос и гармония. М.: Наука, 1982.
3. *Стефаненко Т.* Этнопсихология. М., 1999.
4. *Подольская Н. В.* Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1978.
5. Словарь географических терминов и других слов, встречающихся в топонимии Азербайджанской ССР / Сост. Е. Н. Бушуева. М., 1971.
6. *Azərbaycan SSR-in qısa toponimlər lüğəti: Ensiklopedik məlumat kitabının sözlüyü.* Bakı, 1986.
7. *Павлова Т. Г.* О структуре и семантике киргизских топонимов // Ономастика Востока. М.: Наука, 1980.
8. *Белецкий А. А.* Лексикология и теория языкознания: (Ономастика). Киев, 1972.
9. *Василевич А. П.* Собственные имена в составе цветообозначений // Ономастика, типология, стратиграфия. М.: Наука, 1988.
10. *Конионов А.* О семантике слов *кара, ак* в тюркской географической терминологии // Изв. Отд. обществ. наук АН ТаджССР. 1954. Вып. 5.
11. *Койчубаев Е.* Нецветовая сущность топонимических компонентов *ак, кара, кок, сары* // Мат-лы Всесоюз. конф. по топонимике СССР. Л., 1965.
12. *Юзбашев Р. М.* О некоторых чертах топонимики Азербайджана // Изв. АН АзССР. Сер. наук о Земле. 1968. № 1.
13. *Мешадиев Г. И.* Историко-лингвистический анализ топонимов азербайджанского (тюркского) происхождения, зарегистрированных в СМОМПК: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Баку, 1991.

14. Столин В. Самосознание личности. М.: Изд-во МГУ им. М. В. Ломоносова, 1983.

GÜLŞƏN AXUNDOVA

TÜRK MƏNŞƏLİ TOPONİMİYANIN İŞLƏNMƏSİNİN PSIXOLİŊVİSTİK ƏSASLARI

(Azərbaycan, Dağıstan və həmsərhəd regionların
coğrafi adlarının materialları əsasında)

X ü l a s ə

Məqalə Azərbaycan, Dağıstan və digər həmsərhəd ərazilərin türk mənşəli toponimlərinin işlənməsinin psixolinqvistik əsaslarının tədqiqinə həsr olunmuşdur. Müəllif qeyd edir ki, binar oppozisiya toponimiyada olduqca böyük rol oynayır. Hər bir fikir zəngin toponimik material əsasında təsdiq olunur.

Açar sözlər: *psixolinqvistik əsasları, binar oppozisiya, təfəkkür, rəng mənası, məfhum, əkslik*

GULSHEN AKHUNDOVA

PSYCHOLINGUISTIC BASIS OF FUNCTIONING OF TURKIC TOPONYMY

(on the materials of the geographic names of Azerbaijan,
Daghestan and neighbouring regions)

S u m m a r y

The article is dedicated to the investigation of psycholinguistic basis of functioning of Turkic toponyms of Azerbaijan, Daghestan and neighbouring regions. The author points out that binary opposition is of great importance in toponymy. Every point is confirmed by means of rich toponimic material.

Key words: *psychological basis, binary opposition, thinking, colour meaning, notion, contradiction*